

КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ БАСЫМДЫН ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ**ОСОБЕННОСТИ УДАРЕНИЯ КЫРГЫЗСКОГО ЯЗЫКА****FEATURES OF THE ACCENT OF THE KYRGYZ LANGUAGE**

Аннотация. Макалада кыргыз аудиториясында орус тилиндеги зат атоочтордун морфологиялык өзгөчөлүктөрү жана алардын үстүндө иштөөнүн негизги принциптери каралат. Кыргыз тилиндеги зат атоочтордун уруулук таандыктыгы боюнча түзүмдүк - семантикалык анализи, уруунун грамматикалык категориясы жок болгон учурда иликтенет.

Аннотация. В статье исследуются некоторые особенности усвоения русского языка кыргызскими учащимися. В отличие от кыргызского, в русском языке ударение может падать на любой слог. Такая вариативность и подвижность русского ударения создает определенные трудности при произношении

Abstract: The article examines some features of the assimilation of the Russian language by Kyrgyz students. Unlike Kyrgyz, in Russian, the stress can fall on any syllable. Such variability and mobility of the Russian accent creates certain difficulties in pronunciation

Ачкыч сөздөр: зат атооч, окутуу методикасы, орус тили, семантикалык түзүлүш, семантикалык принцип, морфологиялык белгилер.

Ключевые слова: ударение, интерференция, аффиксы, безударность.

Keywords: stress, interference, affixes, unstressed.

Одной из важнейших проблем методики преподавания русского языка является активизация устной речи. Желание говорить и общаться по-русски не рождается само по себе, поскольку есть возможность общения на родном языке. Следовательно, при обучении второму языку необходимо создавать условия, порождающие такую потребность и помогающие снять языковой барьер.

Одним из путей активизации устной речи является развитие монологической речи. Формирование способности ученика высказывать свое мнение, оценивать явления можно рассматривать и как актуальную воспитательную задачу. Чтобы добиться свободного владения русским языком, необходимо в ходе обучения обеспечить достаточный словарный запас. «Владение вторым языком всегда требует преодоления интерференции»[2].

В кыргызском языке, как и в ряде других языков, в составе двух или более сложных слов один из гласных противопоставляется всем остальным гласным данного слова по силе выдоха (иначе говоря, ударения).

В отличие от кыргызского, в русском языке ударение может падать на любой слог. Такая вариативность и подвижность русского ударения создает определенные трудности при произношении. Очень часто возникают сомнения, как произносить то или иное слово.

В кыргызском языке ударный слог на слух воспринимается как слог, произнесенный более сильно. Поэтому с давних пор утвердилось мнение, что киргизское ударение- силовое (динамическое). Современное экспериментально-фонетическое исследования привели к выводу, что кыргызское ударение определяется функцией интенсивности и длительности, т.е. оно является **динамико-количественным** (и силовым, и долготным).

В кыргызском языке ударение, как правило, падает на последний слог слова: *алм'а* 'яблоко', *каб'ар* 'весть', *дыйк'ан* 'крестьянин'. При дальнейшей аффиксации ударение последовательно переходит на присоединяющийся слог, сохраняя конечное положение: *жум'уш* 'работа', *жумушч'у* 'рабочий', *жумушчул'ар* 'рабочие', *жумушчулар'ы* 'их' 'рабочие', *жумушчуларыб'ыз* 'наши рабочие', *жумушчуларыбызг'а* 'нашим рабочим' и т.д.

Ударение может падать как на краткие, так и на долгие гласные, так как долгие гласные составляют основу слога и долгота гласных не оказывает влияния на ударение: *т'уу-ра* 'верно',

та-руу 'просо', *ка-туу* 'твердый', *катуу-лук* 'твердость', *катуу-раак* 'тверже', *окуу* 'учение', *окуу-чу* 'ученик', *көрктүү* 'красивый', *көрктүү-рө'өк* 'красивее', *көрктүү-лук* 'красота'.

В словах, заимствованных из русского или из других языков через русский, ударение сохраняется на слоге, на котором оно стояло в языке-источнике: *авт'обус*, *автом'ат*, 'автор, агит'атор, апт'ека, артилл'ерия, буф'ет, газ'ета, г'алстук, гв'ардия, гимн'астика, диктат'ура, индустр'ия, кал'ория, командир'овка, л'ампочка, молот'илка, н'омер, 'опера, пруж'ина и другие.

Если к этим словам в процессе речи присоединяются аффиксы, то основное ударение переходит на них, а исконное сохраняется в ослабленном виде: *авт'обус*Øда > *автобуста* "в автобусе", *газ'ета*Øлар > *газеталар* 'газеты', 'авторØларØыбыз > *автор-лорубуз* 'наши авторы' и т.д.

Если к словам прибавляется аффикс –**бы** (вопросительный), то ударение падает на предшествующий этому аффиксу слог: *м'енби* 'я ли', *с'енби* 'ты ли', *б'арбы* 'есть ли', *ж'окпу* 'нет ли', *бард'ыбы* 'ходил ли', *өтт'үбү* 'прошел ли', *окуд'убу* читал ли, 'учился ли', *иштед'уби* 'работал ли'.

В отдельных случаях это помогает разграничению данной формы от формы с аффиксом принадлежности: *ат'абыз* 'мы отцы', *атаб'ыз* 'наш отец', *окууч'убуз* 'мы ученики', *окуучуб'уз* 'наш ученик', *балаӨыбыз- балаб'ыз* 'наш ребенок', *бал'абыз* мы 'сами дети', *койчуӨыбыз - койчуб'уз* 'наш чабан', *койчуӨбыз-* 'мы сами чабаны', *жылкычыӨыбыз - жылкычыб'ыз* 'наш табунник', *жылкычыӨбыз - жылкыч'ыбыз* 'мы сами табунники', *коневоды*'.

Безударному аффиксу 2-го лица вежливой формы –*сыз* противопоставляется словообразовательный аффикс –*сыз*, который принимает на себя ударение. *АтаӨсыз- ат'асыз* 'вы отец', *атаӨсыз- атасыз* 'без отца', *энеӨсыз-эн'есиз* 'вы мать' *энеӨсыз- энесиз* "без матери".

Безударными являются аффиксы желательного наклонения: *-айын, -алык, -алы*. В словах с этим аффиксом ударение падает на предпоследний слог: *кет'ейин* 'уйду я', *уг'алы* "послушаем", *бер'ели* 'дадим', *бар'алык* 'пойдем', *көрөлүк* 'посмотрим', *калайын* 'останусь я'

Аффикс –*чы* (для обозначения просьбы, пожелания, вопроса) не принимает ударения.

Ударение в словах с этим аффиксом падает на предпоследний слог: *б'арчы* 'иди ты, пожалуйста', *ок'учу* 'учи, пожалуйста' *көрчү* 'посмотри-ка', *б'ер-чи* 'дай-ка', *укт'ачы* "спи ты, пожалуйста", *ишт'ечи* 'работай же', *ал'дырчы* 'заставь, пожалуйста, взять' *кажылдаб'ачы* 'не ворчи ты', *м'енчи* 'а я-то', *с'енчи* 'ты-то', *Ас'анчы* 'а Асан-то', *Эрм'екчи* 'а Эрмек'

Безударность этого аффикса при омонимичной основе отличает его от словообразовательного аффикса –*чы*: *атч'ы-* 'атчы' табунник', *атӨчы-*'атчы' стреляй, пожалуйста', *койӨчу* 'чабан', *койӨчы* -к'ойчу 'прекрати, перестань'.

Некоторые прилагательные и наречия имеют форму интенсива, которая образуется прибавлением полной формы этих частей речи к форме, состоящей из первого открытого слога этих же слов с прибавлением к этому слогу «п». Ударение в таких сложных словах падает на первый слог: *к'анкара* черный—черный, очень черный', *ж'апжашыл* очень зеленый', *к'өпкөк* 'синий-синий', *к'ыпкызыл* 'красный-красный', *м'апмайда* 'мелкий- мелкий', *ж'апжарык* светло-светло, *т'уптунук* прозрачный-прозрачный, *к'үпкүндүз* букв. ' днем-днем- среди бела дня', *ж'апжакын* 'близко-близко', *б'епбекер* букв, 'зря-зря – совершенно зря'.

В кыргызских фамилиях на- *ов, -ев, -ова, -ева* ударение падает на слог, предшествующий этим аффиксам: *Курм'анов, Кер'имова, Бердиб'аева, Турдуб'еков, Асанкож'оев, Ал'ымов*.

В многосложных кыргызских словах, а также в русских заимствованных, к которым присоединены аффиксы, наряду с основным ударением, отличающимся большой силой, наблюдается слабо выраженное вторичное (дополнительное). Основным в таких случаях остается ударение на конце слова.

В фразе произнесенной в соответствии с действующими нормами литературного произношения, слова вступают в фонетические, синтаксические и смысловые взаимоотношения, в следствие чего группируются в материальные звенья, которые представляют собой синтагматические отрезки. В любом языке, в том числе и в кыргызском, синтагмы как по структуре, так и по общему очень разнообразны.

Словесное ударение в кыргызском языке динамико-количественное и обычно падает на

последний слог слова. Ударения в фразе (именно синтагматическое и фразовое), обладая всеми акустическими признаками словесного ударения (функцией интенсивности и длительности), вместе с тем несут в себе черты, обусловленные структурными и функциональными особенностями фразы. Одно из основных свойств синтагматического и фразового ударений, отличающих их от словесного, состоит в том, что первые два типа динамичны – имеют некоторую свободу передвижения в пределах синтагмы и фразы в целом.

Ударение в кыргызском языке, образно говоря, имеет «стабильную кардиограмму», а не скачкообразную, которая четко фиксирует пограничные сигналы конца слова и начала следующего, при этом максимально сохраняя все виды сингармонизма.

Приведем пример из эпоса «Манас»:

*Аккуладай тулпарды.
Айбандан бүткөн шумкарды
Арстан Манас баатырдын
Алдына тарта салганы.
Аркасынан кырк баатыр
Аламан коюп келатыр./
Такого тулпара, как Аккула,
Кречета, но от животного рожденного,
Ко льву Манасу- богатырю
Подвел и отдал ему.
Следом за ним сорок богатырей
Несутся во весь опор/.*

По всей вероятности, в древнекыргызском языке было широко распространено ударение на первом слоге, что придавало магическое значение тону голоса и улучшала мелодичность сказаний. Обратите внимание на речитатив великого сказителя Саякбая Каралаева:

*Байыркынын жомогу,
Баштаса келер, оролу.
Эзелкинин жомогу,
Эстесе келер оролу./
Сказание древнее
(Если) начать, будет ко времени
Сказание издревле
(Если) вспомнить, будет ко времени/.*

Акыны-импровизаторы часто пользовались этим приёмом, например, Т.Сатылганов:

*Толгой тарткан кыл аркан,
Тор кашка аттын кермеси.
Топ жыйында сайраган,
Токтогулдун кербези.
Крепко натянутый волосяной аркан
Гнедого коновязь
На сборах (людских) поющего
Токтогула время/.*

В современном кыргызском литературном языке ударение падает на последний слог.

В современном кыргызском языке как ранее, так и ныне, заимствованные слова усваиваются в соответствии с ударением в источнике.

Это, в основном, общественно-политическая, экономическая терминология (*президент, парламент, офис, валюта, реклама, доллар* и другие), географические названия (*Евразия Германия, Индия* т.д.) собственные имена (*Обама, Медведев, Сорос* и т.п.).

До сих пор остается большой проблемой суффикс принадлежности русского языка в (а), агглютированный к кыргызским фамилиям. При этом ударение сохраняется в основе имен. Заметьте: *Айтматов, Тыныстанов, Субаналиев* и т.д.

Ударение не падает на последний слог при наличии аффиксов лица:

Мен ырдаймын.
Сен ырдайсың.
Сиз ырдайсыз.
Но: Ал ырдайт.
Биз ырдайбыз.
Силер ырдайсыңар.
Сиздер ырдайсыздар.
Но: Алар ырдашат.

Иногда с помощью ударения отличают омонимичные единицы типа: *атыңыз* (ваше имя или ваша лошадь)- *атыңыз* (стреляйте), которые определяются в контексте.

Таким образом, можно констатировать следующее:

1. На уровне слова ударение в кыргызском языке постоянно.
2. Тесно взаимодействуют с сингармонизмом.
3. Строго дифференцирует слова.
4. Играет коммуникативную роль.
5. Оставляет ударение в заимствованных словах в том же месте, какое оно занимает в источнике – языке.
6. Встречается нарушение сингармонизма и ударение в именах собственных (фамилиях) с русским суффиксом – в (а).

Использованная литература:

1. Концепция повышения квалификации преподавателей высшей школы / Кутбилим, № 3, от 27.01. 2006 г., с. 10.
2. Ахматов Т.К. Звуковой строй современного кыргызского литературного языка. Мектеп., 1968.
3. Закирьянов К.З. Двужычие и интерференция Уфа, 1984
4. Розенталь Д. Э., Голуб И. Б., Теленкова М. А. Современный русский язык. - М., 2003.
5. Сыдыков А. Н. Сопоставительная фонетика кыргызского и русского языков.- Бишкек, 2006.

